



PUERTAS ABIERTAS

**LENGUA, CULTURA, ALEMANIA:
¡50 ANIVERSARIO DEL GOETHE-INSTITUT EN ARGENTINA!**

SÁBADO 9 DE SEPTIEMBRE 14 A 21 h.
Goethe-Institut y Club Alemán. Av. Corrientes 327, CABA
Entrada libre y gratuita

50 1967
Goethe-Institut
ARGENTINA

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.

BIBLIOTECA (PLANTA BAJA)

BIBLIOTECA EN ACCIÓN

14 · 18 h

Feria de traducciones editoriales

Exposición y venta de libros traducidos del alemán al español y libros afines a la cultura y literatura alemana.

Participan: El Cuenco de Plata, Eterna Cadencia, Caja Negra Editora, Blatt & Ríos, Adriana Hidalgo Editora, VOX, Unsam Edita, Fondo de Cultura Económica, 27 Pulqui, Mardulce, Mil uno, Waldhuter, Godot, Siglo XXI, Editorial Escénicas Sociales, Libros del Zorro Rojo, Pictus.



14 · 18 h

Información y oferta de la Biblioteca

¡Te invitamos a recorrer la biblioteca! Además de libros y revistas en formato impreso contamos con una amplia oferta de e-books y un servicio de préstamo digital que podrás conocer y explorar en nuestras tablets y dispositivos de lectura.

15:30 · 17 h

Micrófono abierto para lecturas accidentales

Vení a leer y compartir una poesía o un fragmento de tu autora o autor favorito, en alemán o en español.



16:30 · 18 h

¡A jugar! Ludoteca pop-up

¡Un espacio para divertirse y practicar alemán! Material didáctico y juegos de mesa para chicos y grandes.

PISO 1

APRENDIZAJE DE ALEMÁN



14 · 18 h / Aulas 4, 5 y 12

Clases de alemán gratuitas para principiantes

¿Siempre quisiste aprender alemán? ¡Dar el primer paso es fácil! Degustá una clase gratuita de alemán.

14 · 18 h / Aulas 3 y 11

Goethe digital

El Goethe-Institut ofrece los medios de enseñanza más innovadores. Probá la comunidad online "Deutsch für dich" ("Alemán para vos"), nuestra plataforma interactiva y nuestras apps de aprendizaje.

14 · 18 h / Aula 7

Treffpunkt: tertulia con merienda para practicar tu alemán

Treffpunkt - Deutsch es un "punto de encuentro", una iniciativa de alumnos del Goethe-Institut y voluntarios de Alemania, que te invita a poner en práctica tus conocimientos de alemán conversando en un ambiente relajado y merienda mediante.

14 · 18 h / Aula 1

Alemania actual: proyectos de diálogo intercultural

¿Qué temas ocupan y preocupan a la ciudadanía en Alemania? Sé parte activa de una serie de proyectos vinculados al actual diálogo intercultural entre Argentina y Alemania.

14 · 18 h / Aula 13

Mundo de aprendizaje: asesoramiento personalizado para alumnos

¿Tenés preguntas relacionadas con tu curso o tu propio proceso de aprendizaje? Asesorate en nuestro centro interactivo de aprendizaje y conocé las actividades del programa "Lerner unter sich".

14 · 18 h / Aula 2

Información general sobre cursos y exámenes

Puesto de información y asesoramiento sobre la oferta de cursos y exámenes internacionales del Goethe-Institut.



15 h / Aula 5

Estudiar e investigar en Alemania: charla informativa del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD)

PISO 21/CLUB ALEMÁN + PISO 1

CULTURA & SOCIEDAD



14 h / Club Alemán

Alemania, tradición y sabores: clase de Stollen, degustación, proyección y charla con Pedro Lambertini

Gratis con inscripción previa en info@buenosaires.goethe.org
Cupos limitados



Formado en colegios alemanes, el cocinero Pedro Lambertini se volvió un experto en cocina natural y orgánica, y un gran conoedor de la cultura culinaria alemana. En su libro "Al Natural" (Sudamericana), recuerda la influencia que tuvo en su formación profesional de su primera experiencia de intercambio en Alemania, a los 17 años. En 2014, El Gourmet estrenó la serie "Alemania. Tradición y sabores", en la que Pedro recorre el país en bicicleta, rebatiendo

clichés y ofreciendo una mirada inédita y auténtica de las prácticas y tradiciones culinarias de Alemania. Pedro va en busca de personas y, con ellas, de los secretos y la historia de los platos que se hicieron famosos alrededor del mundo. Recorre también los mercados orgánicos, descubriendo los fascinantes productos que nos ofrece la tierra. En el día de Puertas Abiertas, ofrecerá una clase demostrativa de Stollen (con degustación) y se entregará a una charla para compartir su experiencia. También exhibirá un capítulo de la serie y firmará ejemplares de su libro. Apoya El Gourmet.

16 h / Hall Piso 1

Migrantes. Un lenguaje visual de la migración. Acción de transferencia de pictogramas a bolsas de tela



Fundado por Marula Di Como y Florencia Young, el colectivo migrantes trabaja sobre migración, identidad y diálogo intercultural. Sus pictogramas son el resultado de dibujos que realizan en sus talleres personas migrantes alrededor del mundo. En 2017, el colectivo ofreció talleres en Buenos Aires convocando a mujeres migrantes a reflexionar en taller en colectiva sobre la vida en otro país. Además, realizó un taller en la Escuela Alemana de Moreno, socia de la Iniciativa PASCH. Los participantes reflexionaron sobre la migración y el derecho a la diversidad cultural. En el día de Puertas Abiertas, se hará una acción de transferencia de pictogramas a bolsas de tela, que los visitantes podrán llevarse a casa.

CULTURA & SOCIEDAD

16 h / Hall Piso 1

Blickwechsel: fotografías para cambiar la mirada. Inauguración



El vocablo alemán Blickwechsel hace referencia al cambio e intercambio de miradas y perspectivas a partir del encuentro entre personas. Este fue el disparador de un concurso fotográfico para alumnos y exalumnos del Goethe-Institut en Buenos Aires, Córdoba y los centros de enseñanza acreditados de todo el país. De entre 154 fotografías recibidas, se seleccionaron 33 trabajos para formar parte de la muestra fotográfica Blickwechsel. Visítala en el Goethe-Institut y participá de su inauguración.

16.30 h / Hall Piso 1

Tantianian & Penelas en pequeño concierto



Luego de "de noche" (2008), "Viaje de invierno" (2010) y "Las canciones" (2013), Alejandro Tantianian y Diego Penelas presentan un nuevo y brevísimo recorrido ecléctico sobre ciertas pasiones musicales compartidas. Piano & voz: Diego Penelas. Voz: Alejandro Tantianian. Arreglos & dirección musical: Diego Penelas. Dirección general: Alejandro Tantianian.

17 h / Club Alemán

Crónicas de Alemania: literatura en altura con Esther Andradi y María Negroni



Las escritoras argentinas Esther Andradi y María Negroni comparten crónicas de mundo: ambas viven o han vivido en otros países y pasado tiempo en las alturas de un vuelo. Esther Andradi vive y

escribe entre Berlín y Buenos Aires desde 1982. Su libro "Mi Berlín. Crónicas de una ciudad mutante" registra su mirada sobre las transformaciones de esa ciudad. María Negroni volvió a la Argentina después de vivir mucho tiempo en Nueva York. En 2010, fue invitada por el Goethe-Institut y la Cancillería Argentina a pasar un tiempo en Alemania: de sus crónicas surgió "Cuaderno Alemán". En 2014 publicó además "Interludio en Berlín". En el día de Puertas Abiertas, se encontrarán ahora en el piso 21 de un rascacielos de Buenos Aires: compartirán un diálogo literario y personal en torno a su experiencia alemana.

18 h / Hall Piso 1

Variété: incidente sonoro de Barbara Togander



Un breve recorrido por la música especialmente compuesta para la película muda alemana VARIÉTÉ, de E.A. Dupont (1925), que el Goethe-Institut presentará como función de clausura del 17 Festival de Cine Alemán. Los recursos empleados por Barbara Togander son bandeja de vinilos, laptop y voz. Togander es artista vocal, compositora e improvisadora. Nació en Suecia y reside desde su adolescencia en Argentina. Su formación y carrera musical se iniciaron a fines de los '80 con el bajo eléctrico. Después de dar sus primeros pasos como cantante siendo bajista de Walter Malosetti, incursiona en otras escenas como el free, la música experimental y la improvisación libre, donde profundiza las posibilidades sonoras no convencionales de la voz. Cuenta con 7 discos editados.

18:30 h / Club Alemán

Toni Erdmann (2016, 162 min.) en función especial del Cine Club Alemán. De Maren Ade, con Peter Simonischek y Sandra Hüller

Con subtítulos en español. Hasta colmar la capacidad de la sala



A pesar de que se estrenó en Cannes, estuvo nominada a los premios Oscar como mejor película extranjera y viene ganando elogios, la película nunca se estrenó en salas argentinas. Se podrá ver ahora en el día de Puertas Abiertas. Sinopsis: Ines trabaja en una gran empresa alemana establecida en Bucarest. Su vida está perfectamente organizada hasta que su padre Winfried llega de imprevisible y le pregunta "¿eres feliz?". Tras su incapacidad para responder, Ines sufre un profundo cambio. Ese padre que estorba y que la avergüenza la ayudará a dar un nuevo sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: Toni Erdmann. Con el apoyo de Sony Pictures, Komplizen Film y German Films.

PISOS 1 Y 2 + BIBLIOTECA

NIÑOS & JÓVENES de mano de la iniciativa "Los colegios, socios para el futuro" (PASCH)

14 - 18 h / Aula 9

Sentimientos para dibujar y pines para llevar

Inspirados en el libro "Feliz" de Mies van Houtte, te invitamos a buscar palabras alemanas para todos los sentimientos y mostrarnos dibujando cómo te sentís hoy. ¡Elegí tu palabra favorita y llevate tu pin!

14 - 18 h / Aula 10

Sala de juegos para los visitantes más pequeños

Invitamos a nuestros visitantes más pequeños (a partir de 2 años) a pasar la tarde jugando, dibujando y leyendo en nuestra sala de juegos.

14 - 16:30 h / Piso 2

Tarde de cortos alemanes para jóvenes

Con subtítulos en español

Producciones de ficción y animación que tratan temas como la pérdida, el amor, la amistad, relaciones sociales y nuestro vínculo con los medios. ¿Se volverán a encontrar Fabian y Marie, luego de ese momento mágico en el tren? ¿Qué aventuras de verano vivirán Manolo, su primo Maik y la popular Linda? ¿Podrán Lanka y Frankie descubrir qué son y qué pretenden ser? ¿Hasta qué punto hay que aceptar la evolución tecnológica y asimilarla en nuestro día a día?

15 - 16 h / Biblioteca, Planta baja

Taller: Lectura y cuentos en la vidriera

Lectura y arte se combinan para conocer nuevas versiones de nuestros cuentos clásicos favoritos. ¡Participá del taller y exponé tu obra en nuestra vidriera de cuentos!

16:30 - 18 h / Aula PASCH, Piso 2

Autopista de encrucijadas

¿Te encanta resolver encrucijadas? Participá de nuestro juego Autobahn ("autopista"), buscá los caminos hacia las ciudades escondidas y resolvé sus misterios. ¡Hay premios!



Alemania Destino Turístico: Stand de la Central Alemana de Turismo (DZT) · Realidad virtual junto a Lufthansa · Espacios de gastronomía: Zirkel Restaurant & Bar en el piso 21 / Bratwurst Argentina / Tortas Jacinto por Jessica

Organiza



Auspicia



Embajada de la República Federal de Alemania Buenos Aires

Apoyan

VOLKSWAGEN
GROUP ARGENTINA



Lo hacemos posible.



Acompañan



PEDRO LAMBERTINI
COCCINERO



Alemania
Destino turístico

DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
Servicio Alemán de Intercambio Académico